

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет іноземних мов

Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

«Іноземна мова за професійним спрямуванням (німецька)»

/ Berufsbezogenes Deutsch

обов'язкова

Освітньо-професійна програма:	Соціальне забезпечення
Спеціальність:	232 «Соціальне забезпечення»
Галузь знань:	04 «Соціальна робота»
Рівень вищої освіти:	перший бакалаврський
Факультет:	філологічний
Мова навчання:	німецька
Розробник:	Коропатніцька Тетяна Петрівна, доцент, доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів, кандидат філологічних наук
Профайл викладача:	http://www.liberal1.chnu.edu.ua/?page_id=1525
Контактний тел. :	+380372584886 (кафедра) , +380977292298
E-mail:	t.koropatnicka@chnu.edu.ua
Сторінка курсу в Moodle:	https://moodle.chnu.edu.ua/course/
Консультації:	Очні консультації – згідно з графіком Онлайн-консультації – за попередньою домовленістю

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни). Навчальна дисципліна «Іноземна мова за професійним спрямуванням (німецька)» належить до обов'язкових освітніх компонентів освітньо-професійної програми «Соціальне забезпечення» спеціальності 232 «Соціальне забезпечення». Дисципліна викладається з урахуванням Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти, водночас із особливостями фаху й контекстного підходу до викладання німецької мови як іноземної. В центрі уваги практично та фахово орієнтованого заняття з німецької мови знаходиться здобувач.

2. Мета навчальної дисципліни. Метою викладання навчальної дисципліни є розвиток діяльнійшої іншомовної компетенції як у повсякденних, загальних ділових, так і у професійних ситуаціях, які, поряд з навчанням мови, передбачають усвідомлення здобувачем вищої освіти зв'язків між власною та іноземними культурами, формування навичок та вмінь автономного навчання, розвиток і активізацію міжфахового мислення, формування у здобувача власної відповідальності за результати навчання шляхом організації навчального процесу спільно з викладачем та іншими здобувачами, досягнення рівня знань, відповідних до вимог дипломованого спеціаліста, який забезпечить можливість застосування іноземної мови у практичній діяльності.

Основними завданнями вивчення дисципліни є формування знань та вмінь для участі в усному мовленні німецькою мовою, реалізація комунікативних намірів на письмі (ділове листування, оформлення спеціалізованої документації, статті, реферати, тощо); для роботи з іншомовними джерелами загального-побутового та професійно-виробничого характеру; участь в бесідах німецькою мовою в обсязі тематики, передбаченої програмою.

4. Пререквізити: Навчальна дисципліна «Іноземна мова за професійним спрямуванням (німецька)» розрахована на здобувачів, які вивчали німецьку мову в закладах середньої освіти.

Постреквізити: «Професійна іноземна мова».

5. Результати навчання. Відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів галузі знань 04 «Соціальна робота» за спеціальністю 232 «Соціальне забезпечення» вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням (німецька)» сприяє формуванню наступних *загальних* (далі – ЗК) та *фахових* (далі – ФК) *компетентностей* та *програмних результатів навчання* (далі – ПРН):

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 3. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 7. Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 13. Здатність до міжособистісної взаємодії.

ФК 5. Здатність до співпраці у міжнародному середовищі та розпізнавання міжкультурних проблем у професійній практиці.

ПРН 9. Виявляти готовність до взаємодії з колегами по роботі, приймати управлінські рішення в організації роботи виконавців.

ПРН 17. Пояснювати актуальні процеси у соціальній сфері та соціальному забезпеченні.

ПРН 19. Ефективно працювати як індивідуально, так і у складі команди фахівців.

ПРН 20. Демонструвати вміння креативно вирішувати проблеми та приймати інноваційні рішення, мислити та застосовувати творчі здібності до формування принципово нових ідей.

5. Опис навчальної дисципліни

5.1. Дидактична карта навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин								
	денна форма						Заочна форма		
	усього	у тому числі					усього	у тому числі	
л		практичні	лаб	інд.	самостійна робота	л		практичні	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1-й семестр									
Змістовий модуль 1									
Я – студент і майбутній спеціаліст у сфері соціального забезпечення									
Тема 1. Я – студент і майбутній спеціаліст у сфері соціального забезпечення.	14		6			8	14		2
Тема 2. Моя спеціальність, її практичне застосування, предмет і цілі. Модульна контрольна робота	16		8			8	16		2
Разом за ЗМ 1	30		14			16	30		4
Змістовий модуль 2									
Студентська мобільність.									
Тема 3. Студентська мобільність.	16		8			8	14		2
Тема 4. Міжкультурні особливості. Інтеграція в нове середовище. Модульна контрольна робота	14		8			6	16		2
Разом за ЗМ 2	30		16			14	30		4
Усього годин за 1-й семестр	60		30			30	60		8
2-й семестр									
Змістовий модуль 3									
Соціальна робота з різними категоріями клієнтів									
Тема 5. Соціальна робота з сім'єю.	14		6			8	14		2
Тема 6. Соціальна робота з клієнтами різного віку. Модульна контрольна робота.	16		8			8	16		2
Разом за ЗМ 3	30		14			16	30		4
Змістовий модуль 4									
Методи розв'язання проблем									
Тема 7. Методи розв'язання проблем.	16		8			8	14		2
Тема 8. Етичні принципи діяльності спеціалістів із соціальної роботи Модульна контрольна робота.	14		8			6	16		2
Разом за ЗМ 4	30		16			14	30		4

Усього годин за 2-й семестр	60		30			30	60		8
Всього за 1-й курс	120		60			60	120		16
3-й семестр									
Змістовий модуль 5									
Сучасні концепції, важливі для соціальної роботи									
Тема 9. Ексклюзія та інклюзія	14		6			8	14		2
Тема 10. Стресостійкість. Модульна контрольна робота	16		8			8	16		2
Разом за ЗМ 5	30		14			16	30		4
Змістовий модуль 6									
Працевлаштування									
Тема 11. Підготовка документів (резюме, заява, мотиваційний лист)	16		8			8	14		2
Тема 12. Співбесіда. Модульна контрольна робота	14		8			6	16		2
Разом за ЗМ 6	30		16			14	30		4
Усього годин за 3-й семестр	60		30			30	60		8
Всього	180		90			90	180		24

5.3. Зміст завдань для самостійної роботи

Самостійна робота здобувачів направлена на узагальнення, засвоєння та закріплення знань по кожній темі. Вона включає наступні види робіт:

Опрацювання тематичної лексики.

Виконання лексико-граматичних вправ.

Читання. Виконання завдань для перевірки розуміння прочитаного.

Прослуховування аудіо матеріалу чи перегляд відео матеріалів до теми. Виконання завдань для перевірки розуміння прослуханого.

Написання есе.

Підготовка презентації.

Підготовка усного повідомлення по темі: висловлювання, аргументація.

№	Назва теми	К-сть год	К-сть год
	1-й семестр	Денна	Заочна
1	Я – студент і майбутній спеціаліст у сфері соціального забезпечення. Актуалізація та систематизація знань до теми «Теперішній час дієслова» (слабкі, сильні, неправильні, модальні, зворотні дієслова, дієслова з відокремлювальними та невідокремлювальними префіксами).	8	12
2	Моя спеціальність, її практичне застосування, предмет і цілі. Актуалізація та систематизація знань до теми «Минулі часи» (Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt).	8	14
3	Студентська мобільність. Прийменники з Akk., Dat., Gen. Артиклі і присвійні займенники.	8	12
4	Міжкультурні особливості. Інтеграція в нове середовище. Ступені порівняння прикметників, прислівників.	6	14
	2-й семестр		
5	Соціальна робота з сім'єю. Порядок слів у підрядному реченні. Підрядні речення з damit та конструкція um...zu	8	12
6	Соціальна робота з клієнтами різного віку. Керування (Rektionen)	8	14
7	Методи розв'язання проблем. Підрядні речення з weil, da, obwohl. Складносурядне речення (Satzreihe).	8	12

8	Етичні принципи діяльності спеціалістів із соціальної роботи Infinitiv mit/ohne «zu». Підрядні з'ясувальні речення (dass, ob, W-Fragen)	6	14
	3-й семестр		
9	Ексклюзія та інклюдія. Пасивний стан дієслова.	8	12
10	Стресостійкість. Підрядні означальні речення.	8	14
11	Підготовка документів (резюме, заява, мотиваційний лист). Прикметники. Дієприкметники.	8	12
12	Співбесіда. Redemittel zur Diskussion und zur Präsentation.	6	14
Усього годин		90	156

- Task-based learning/навчання, що базується на завданнях
- Presentation-Practice-Production / Представлення-Практика-Продукування
- комунікативні методи
- кейс-метод
- метод проектів
- інтерактивні методи
- CLIL/ предметно-мовне інтегроване навчання
- метод сценарію;
- робота з інформаційними ресурсами: з навчально-методичною, науковою, нормативною літературою та інтернет-ресурсами;
- самостійна робота над індивідуальним завданням або за програмою навчальної дисципліни;
- дистанційне навчання з використанням відповідних онлайн-платформ.

7. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю.

Формами поточного контролю є усна відповідь здобувачів вищої освіти, письмова робота (тестування, есе, анотація, твір, речення на переклад), виконання завдань в електронному курсі на платформі Moodle та ін. Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірити рівень підготовленості здобувача вищої освіти, а також контролювати результати самостійної роботи здобувачів вищої освіти та рівень виконання індивідуальних завдань.

Формами підсумкового контролю є залік (2 семестр), екзамен (3 семестр).

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання можуть бути технічні засоби навчання, засоби допоміжної та альтернативної комунікації.: індивідуальне опитування; презентація результатів виконаних завдань, контрольні роботи; лексико-граматичні тести; проекти (індивідуальні та командні захисти проектів); есе; презентації результатів виконаних завдань; тематичні контрольні роботи; модульні контрольні роботи.

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни.

8. Рекомендована література

8.1. Фахова (основна) література

1. Buchinska T. Deutsche Sprache in der Wirtschaft / Німецькомовний практикум з економіки: навч. посібник. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2009. 232 с.

2. Buchwald-Wargenau I., Giersberg D. Im Beruf NEU A2+/B1. Arbeitsbuch. Hueber Verlag. 2019. 196 S.
3. Buchwald-Wargenau I., Giersberg D. Im Beruf NEU A2+/B1. Kursbuch. Hueber Verlag. 2019. 176 S.
4. Grammatik im Gespräch. Arbeitsblätter für den Deutschunterricht. Berlin, München, Wien, Zürich, New York : Langenscheidt, 2008. 112 S.
5. Hagner V., Schlüter S. Im Beruf NEU B1+/B2. Arbeitsbuch. Hueber Verlag. 2019. 224 S.
6. Jin F., Vos U. Grammatik aktiv. Üben. Hören. Sprechen. Cornelsen. 256 S.
7. Müller A., Schlüter S. Im Beruf NEU B1+/B2. Kursbuch. Hueber Verlag. 2017. 112 S.
- 8. Sander I., Fügert N. u.a. DaF im Unternehmen B1. Kurs-und Arbeitsbuch mit Audios und Filmen. Ernst Klett Sprachen. Stuttgart. 2020. 248 S.**
9. Коропатніцька Т.П., Материнська О. В., Михайленко В. В. Fachsprache der WIRTSCHAFT. = Фахова мова ЕКОНОМІКИ : навч.-метод. посібник. Т. П. Коропатніцька, Чернівці : Чернівецька нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2019. 184 с.
10. Смолій М.С. Граматика німецької мови. Довідник. Вид. 4-е, доп. Тернопіль : Навчальна книга. 2013. 528 с.

8.2. Допоміжна література

11. Hagner, Valeska. Im Beruf. Deutsch als Fremd-und Zweitsprache. Arbeitsbuch. Hueber Verlag GmbH, 2014. 192 S.
12. Hering A.Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Max Hueber Verlag, 2002.
13. Leimbacher E., Buhlmann R., Fearn A. Wirtschaftsdeutsch von A bis Z. Lehr- und Arbeitsbuch. Neubearbeitung. Langenscheidt. 2008
14. Lemke Ch. Grammatik Intensivtrainer A2. Berlin und München: Langenscheidt KG, 2006. 98 S.
15. Lourdes R. Perspektive Deutsch. Kommunikation am Arbeitsplatz A2 / B1+ Kursbuch mit Audio-CD Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2014. 160 S.
16. Lourdes R. Perspektive Deutsch. Kommunikation am Arbeitsplatz A2 / B1+ Arbeitsbuch mit Audio-CD Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2014. 136 S.
17. Müller A. Im Beruf. Deutsch als Fremd-und Zweitsprache. Kursbuch. Hueber Verlag GmbH, 2013. 92 S.
18. Tiele P., Riegler-Poyet M., Straub B. Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch: Training zum Test WiDaF. Langenscheidt. 2008
19. Гавриш О.О. Фахова німецька мова. Економіка підприємства. Навч. посіб. К.: КНЕУ, 2006. 284 с.

9. Інформаційні ресурси

1. <https://www.grundschule-arbeitsblaetter.de/sachunterricht/religion/>
2. <https://wirtschaft-erleben.at/materialien/>
3. DUO/Deutsch. Online Fachsprachenmodule, konzipiert und betreut vom Lehrstuhl DaF der Universität München. Abrufbar unter: www.deutsch-online.de
4. Einführung in die Gesprächsforschung. Online. Abrufbar unter: <http://www.tu-chemnitz.de/phil/ifgk/germanistik/gf>
5. Portal Deutsch für den Beruf <http://www.goethe.de/lrn/prj/dfb/deindex.htm>
6. Schritte im Beruf. Online-Materialien zur Berufssprache. Abrufbar unter: http://www.hueber.de/seite/pg_beruf_info_sri?menu=122774